

V o r w o r t.

Das Werk, dessen erste vier Kapitel hier in einer deutschen Uebersetzung folgen, führt den Titel:

Libro de Algebra en Arithmetica y Geometria,

Compuesto

por el Doctor Pedro Nuñez, Cosmographo Mayor del Rey de Portugal y Cathedratico Jubilado
en la Cathedra de Mathematicas en la Universidad de Coymbra,

und ist in Antwerpen im Jahre 1567 im Drucke erschienen.

In der Meinung, daß es nicht ohne Interesse sein dürfte, die damals übliche Darstellungsweise mit der in unserer Zeit gewöhnlichen zu vergleichen, habe ich der Uebersetzung der ersten vier Kapitel gedachten Werkes auch eine Darstellung des wesentlichen Inhaltes derselben nach der jetzt gewöhnlichen Methode beigelegt, damit es dem verehrten Leser leichter möglich werde, die beiden Darstellungsweisen zu vergleichen und demnach zu entscheiden, welcher, besonders in Hinsicht auf Kürze, der Vorzug gebühre.

Gerne hätte ich der Uebersetzung den ganzen spanischen Text beigelegt; da ich jedoch befürchten mußte, daß das Programm so einen zu großen Umfang erhalten dürfte, habe ich mich damit begnügt, zur Probe bloß den Beweis der dritten Regel der zusammengesetzten Verbindungen, ganz so wie er im Original steht, am Ende folgen zu lassen.

Lobisch I.